

## MANUSCRITOS LULIANOS DE LA BIBLIOTECA DEL CONVENTO FRANCISCANO DE DÚN MHUIRE, KILLINEY, CO. DUBLIN, IRLANDA

Los cinco manuscritos lulianos de esta Biblioteca proceden originalmente de Mallorca, pero llegaron a Irlanda desde el convento franciscano de San Patricio y San Isidoro de Roma, cuyos fondos lulianos actuales han sido descritos recientemente por el Sr. Pérez Martínez. (1) Como es bien sabido, muchos manuscritos lulianos fueron trasladados a Roma desde Mallorca en los siglos XVI y XVII (cf., v.g., la descripción de MS. B. 48). Según una carta del bibliotecario del convento de Killiney de 1958, dirigida al profesor Friedrich Stegmüller, hubo un traslado de muchos manuscritos desde San Isidoro a Irlanda en 1872. Los manuscritos iban primeramente a un convento de Dublin (4 Merchants' Quay), y de allí a Killiney en 1946. (2).

Debo a la amabilidad del profesor Stegmüller la primera noticia de la existencia de este pequeño fondo luliano. Hallándome en Dublin en 1960 visité Killiney y pude examinar los manuscritos. (3).

Se pueden identificar cuatro de los cinco códicos de Killiney con varios números del catálogo de los manuscritos lulianos de San Isidoro realizado a finales del siglo XVII por Fray José Hernández, O.F.M. (4).

---

1 PÉREZ, *Roma* (cf. la Lista de abreviaturas, *infra*).

2 Una introducción, muy breve, a la colección de Killiney la ha dado el R. P. C. Mooney, O.F.M., en "Archivum Hibernicum", XVIII (1955), 150-56.

3 Quiero agradecer la ayuda del R. P. Benignus Millett, O.F.M., bibliotecario del Convento, quien me facilitó además un microfilm de uno de los códices, y dar al mismo tiempo las gracias al profesor Stegmüller por haberme mandado microfilms de tres códices más. La escasez de tiempo de que pude disponer durante mi estancia en Killiney explica la falta de algunos detalles en las descripciones externas de los mss.

4 Este catálogo fue publicado por Mn. Salvador Galmés en el "Bolletí de la Societat Arqueològica Lul·liana", XXIV (1932-33), 99-108. Cf. PÉREZ *Roma*, pág. 20.

Los MSS. B. 48 y B. 100 corresponden al núm. 45 de este catálogo; se trata de una colección facticia. El MS. B. 84 figura en el catálogo bajo el núm. 50 y el MS. B. 95 bajo el núm. 43. Parece probable que el MS. B. 45 corresponde al núm. 52, "Ejusdem [Lulli] liber de Deo". (5).

Los manuscritos que describo aquí no contienen ninguna obra desconocida de Llull. Contienen seis obras latinas y dos catalanas inéditas. Las futuras ediciones críticas de varios textos catalanes (*Libre de Déu*, *Articles de la Fe Catòlica*, *Doctrina pueril*, *Comensaments de medicina*, *Cant de Ramon* y *Medicina de peccat*) tendrán que utilizar estos manuscritos mallorquines emigrados tan lejos de la patria de Llull.

J. N. HILLGARTH  
Harvard University

---

5. Cf. GALMES, *loc. cit.*, 101.

## LISTA DE LAS ABREVIATURAS

Av. — J. AVINYÓ *Les obres autèntiques del Beat Ramon Llull: Repertori bibliogràfic* (Barcelona 1935).

CA — T. y J. CARRERAS Y ARTAU, *Historia de la Filosofía española, Filosofía cristiana de los siglos XIII al XV*; 2 tomos (Madrid 1939-43). (Remito a los números de la lista de obras de Llull en el t. I, 285-334).

DÍAZ — M. C. DÍAZ y DÍAZ, *Index scriptorum latinorum mediæ ævi hispanorum* (Madrid 1959).

GARCÍA PASTOR y HILLGARTH — J. GARCÍA PASTOR y J. N. HILLGARTH, *Manuscritos lulianos antiguos de la Biblioteca Pública de Palma*. "Analecta sacra Tarraconensia", XXXV (1963), 99-182.

GL — P. GLORIEUX, *Répertoire des Maîtres en théologie de Paris au XIIIe siècle — Études de philosophie médiévale*, XVIII, 2 tomos (París 1933-34). (Véase la lista de obras de Llull, II, 146-91).

HLF — [E. LITTRÉ y B. HAURÉAU], *Histoire littéraire de la France*, XXIX (París 1885).

Lo — E. LONGPRÉ, *Lulle, Raymond (Le bienheureux)*: Dictionnaire de théologie catholique, IX.1 (París 1926), cols. 1090-1112.

Mag — Beati Raimundi Lulli *Opera omnia*, I-VI, IX-X, ed. I. Salzingger (Maguncia 1721-42).

ORL — *Obres de Ramon Llull*, I-XXI (Mallorca 1906-50).

Ot — C. OTTAVIANO, *L'Ars compendiosa de R. Lulle avec une étude sur la bibliographie et le fond ambrosien de Lulle* = *Études de philosophie médiévale* XII (París 1930). (Cito este trabajo por los números de la lista de obras de Llull, págs. 32-96).

PÉREZ, Roma — L. PÉREZ MARTÍNEZ, *Los fondos lulianos existentes en las bibliotecas de Roma*, "Anthologica annua", VIII (1960), 333-480. (Cito por los núms. de mss. y las págs. de la separata, Roma 1961).

RD — E. ROGENT y E. DURAN, *Bibliografía de les impressions lulianes* (Barcelona 1927).

B. 45. R. LLULL, *Libre de Déu*.

s. XIV-XV. Perg. i + 30 ff. 285 x 200 mm. (caja: 213 x 145). A 2 cols. 37 líneas.

Fol. 1: "Con la principal fi per que home és creat". Fol. 29: "per tot lo món fos preicat, conegut e amat. Finit és aquest libre . . . en Malorca la ciutat en lo mes de decembre en lany de M e CCC . . . *De la practica ab que mostram solvre questions*". Fol. 30: "Fenides són les qüestions a glòria e loor de nostre senyor Deus Iesu Crist. Finito libro sit laus et gloria Christo". Ed. J. Rosselló, *Obras de R. Lull*, II (Palma, 1901), 271-371. Bibl.: HLF 47, Lo 4/20, Ot 84, Av 83, CA 93, Gl cn.

Una mano. Foliación moderna. Enc.: Cuero viejo. En la cubierta: "N.º 43". Fol. i: "A. 45". Capitales en dos colores, azul y rojo. Calderones en azul o rojo, alternativamente. Epígrafes en rojo. La mano se parece mucho a la letra del MS. Madrid, Bibl. Nacional 4030, fechado en 1398.

B. 48. R. LLULL: *Libre dels Articles de la Fe Catòlica*.

s. XVIII. Papel. i + 29 ff. (numerados 248-259 y 280-296) + 6 en blanco al final. Enc.: Perg. Sign. ant.: "N.º 53"; "Arm. 5, Num. 45". Sin adornos.

Fol. 248: "Ans que provem los articles ésser volem provar Deus ésser". Fol. 296 (29): "entenen, la qual cosa és impossible e contra los rahons de Déu". Después: "Operis huius compositi loci discerptio. Fo fet aquest tractat en la Cort de Roma en l'any de nostre Senyor Déu que hom contava M.CC.XCVI e complet en la vigília de Sanct Johan Baptista . . . après la fi vingam a la glòria de Déu". Inédito en catalán. Ediciones latinas: P. Bennazar, *Apostrophe R. Lullí* (Palma, 1688); Mag. IV (9). Bibl.: HLF 27, Lo 4/14 Ot 61, Av. 61, CA 87, Gl bo.

Fol. 296r—v (29r—v): Certificado de Mateo Nebot, notario público, asegurando que este ms. fue copiado y corregido a base de otro "in archivo inferiori domus iurariae Universitatis Civitatis et Regni Maioricarum. Véase Pérez, *Roma*, núm. 34.

B. 84. R. LLULL: *Opera varia*.

s. XV, 2.ª mitad. 90. ff. 305 x 210 mm. (caja: 215 x 150), A 2 cols. 39 líneas.

1. [*Liber principiorum medicinae*]. Incompleto. Inc. f. 1: "qui sunt in quantitate tam modica" (c. xiii). Expl. f. 16: "ad effectum perducta patrocinio et gracia Creatoris. Deo gratias. Amen. Qui me rescripsit Michael vocatur. A Domino Iesu Christo benedicatur. Amen". Fol. 17: "A rubeum dat calidum. B nigrum quoque siccum . . . peraxismus id est tempus afflictionis". Véase MS. Palma, Bibl. Pública 1029, fol. 17v (García Pastor y Hillgarth, 141). (2) Ed. Mag. I (6), 22, col. 1-47. Bibl.: HLF 6, Lo 8/1, Ot 11, Av 9, CA 4, Gl 1, Díaz 1741.

2. *Liber de convenientia quam habent fides et intellectus in obiecto*. Inc. f. 18: "Dividitur autem iste liber in tres partes", Expl. f. 20: "qui habet aures

audiendi audiat. Finivit Raymundus istum librum in Monte Pessulano mense marcii anno M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup> quarto Incarnationis . . . correctioni ecclesie sacrosancte Romane. Deo gratias. Amén". Ed. Mag. IV (11), 1-5. Bibl.: HLF 29, Lo 4j35, Ot 125, Av 133, CA 110 Gl ej, Díaz 1850.

3. *Demonstratio per aequiparantiam*. Inc. f. 20v: "Quoniam quidquid demonstratum fuit". Expl. f. 23: "intellectu, voluntate, virtute, gloria suo modo. Finivit Raymundus istum librum in Monte Pessulano mense marcii anno M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup> III<sup>o</sup> Incarnationis . . . glorioso Virginis beate Marie. Amen". Ed. Mag. IV (12), 1-6. Bibl.: HLF 30, Lo 4/27, Ot. 105, Av 110, CA 98, Gl dl, Díaz 1828.

4. *Liber de regionibus sanitatis et infirmitatis*. Fol. 23v: "Sequuntur rubrice libri". Fol. 24: "Quoniam multum est Difficilis scientia". Expl. f. 34v: "eo quia naturalis est. . . . in Monte Pessulano in mense decembris anno M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup> III<sup>o</sup> . . ." Ed. Palma, 1752 (RD 363). Bibl.: HLF 85, Lo 8/8, Ot 93, Av 99, CA 11, Gl cz, Díaz 1815.

5. *Ars abbreviata que est ars predicationis*. Inc. f. 37: "Cum hec sit maior ars predicationis". Expl. f. 44r-v: "scientiarum iter hac arte affatur. Patraviv librum mense februarii vocato lumen, Maioricense titulo vocato anno Incarnationis . . . M<sup>o</sup>CCC. XII<sup>o</sup> . . . qui est Alpha et Omega. Deo gratias. Inédito. Bibl.: HLF 248, Lo 4/53, Ot 172, Av 181, CA 131, Gl gf, Díaz 1904.

6. *Liber qui continet confessionem*. Inc. f. 44v: "Cum peccatum sit magna transgressio". Expl. f. 47: "possis magnam penitentiam perpetrare. Explevit et finivit Raymundus . . . hunc librum in civitate Maioricensi mense septembris anno Domini M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>XII<sup>o</sup> Incarnationis". Inédito. Bibl.: HLF 245, Lo 4/50, Ot 169, Av 188, CA 128, Gl go, Díaz 1900.

7. *Liber per quem quisque potest discernere que lex melior, maior et clarior ac verior habeatur*. Inc. f. 47: "Quoniam plerique christicolae layci". Expl. f. 50v: "fidem catholicam prout poterunt augmentare. Explevit Raymundus in civitate Maioricensi hunc librum mense februarii anno Incarnationis . . . M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>XII<sup>o</sup>". Inédito. Bibl.: HLF 219, Lo 4j52, Ot 171, Av 190, CA 139, Gl ge, Díaz 1903.

8. *Liber qui fertur fore de virtute veniali atque mortali (sic, pro vitali), de veniali peccato insuper et mortali*. Inc. f. 50v: "Quoniam plerique homines sunt qui noticiam habent minime de virtute veniali et vitali". Expl. f. 56: "virtutum amator, vitiorumque oppugnans . . . Explevit Raymundus Lullii librum istum incivitate Maioricensi in mense vocato aprili anno . . . M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>XIII<sup>o</sup> Deo gratias". Inédito. Bibl.: HLF 250, Lo 4/54, Ot 173, Av 191, CA 140, Gl gg, Díaz 1905.

9. [*Liber de secretis sacratissimae Trinitatis et Incarnationis*]. Inc. f. 56: "Istum transtulit librum in vulgari Raymundus de libro quem composuit in ebrayco [arabico, cott. mss.] et in duobus divitur distinctionibus". Expl. f. 60v: "secundum modum quo respondimus questionibus iam factis. . . Finivit Raymundus hunc librum in civitate Maioricarum in mense septembris . . . M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>XII<sup>o</sup>. Istum quidem librum transtulit Raymundus Lulii in romancio ab uno eodemque libro quem fecerat in arabico anno quo supra. Verumtamen Guilermus Magistri, presbiter (?) (re) gens studium grammaticale capituli Maioricarum, presentem librum transtulit de romancio in latinum mense aprilis in ci-

vitae predicta anno Domini M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>XIII<sup>o</sup> ... Amen. Ladeatur Dominus Iesus Christus". Inédito. Bibl.: HLF 205, Lo 4/48, Ot 167, Av 189, CA 126, Gl ga, Díaz 1897.

10. *Doctrina pueril* (frag.). Inc. f. 61: "Medecina és sciència de convayer (sic) ço qui és natural". Des. f. 62: "per poch menjar e beura consuma alguna superfluïtat innatural". Ed. *ORL*. I, 141-45 (cap. 78). Bibl.: HLF 215, Lo 9j2 Ot 1, Av 14, CA 211, Gl b.

11. [*Lectura artis compendiosae inveniendi veritatem*]. Inc. f. 66: "Est tertia figura ipsius S que dividitur in 36 cameras" (ed. Mag., p. 3, col. 2). Des. f. 75v: "nunc oportet de universali figura, in qua queritur particulare, dicere, ad quem ista ars" (p. 19, col. 2). Ed. *Mag.* I (2), 3-19. Bibl.: HLF 2, Lo 3/4, Ot 19, Av 2, CA 14, Gl t, Díaz 1750.

12. *Liber de levitate et ponderositate elementorum*. Inc. f. 77: "Ad requisicionem medicorum civitatis Neapolitane". Expl. f. 86: "maiores generationem quam de aliis humoribus. Explicit iste tractatus gratia et auxilio Domini Dei Nostri et gloriose domine nostre sancte Marie". Ed. Palma, 1752 (RD 363). Bibl.: HLF 86, Lo 8/3, Ot 56, Av 58, CA 6, Gl bj, Díaz 1779.

13. Anonymus, [*Tractatus de medicina*]. Inc. f. 86v: "Regimen ac purgationis est". Expl. f. 88: "Ptholomeus, et cetera sunt note apud astrologos et in meo libello de astronomia satis fuit tractatum". Esta obra cita a Jean de St-Amand (fl. s. XIII-XIV). Cf. E Wickersheimer, *Dictionnaire biographique des médecins en France au moyen age*, II (París, 1936), 4760.

Una mano (ff. 1-88). Fol. 88v: Fragmento en catalán (mano posterior).

Foliación moderna. Enc.: Tela verde (moderna). Fol. 90v: "Arm. 5, núm. 50"; "N<sup>o</sup>. 66". Fols. en blanco: 16v, 17v, 35-36v, 62v-65v, 76r-v, 89-90v. Epígrafes en rojo. Reclamos ff. 10v, 22v, 75v.

B. 95. R. LLULL, *Comensaments i graus de medissina*.

s. XIV, 2<sup>o</sup> mitad. Perg. ii + 24 ff. 325 x 220 mm. (caja: 240 x 160). A 2 cols. 41 líneas.

Fols. iv—ii: dos figuras en color. Fol. 1: "Con cada art aia ses comensaments". Expl. f. 24v: "cové que donem fi a los comensaments de medisina, los quals són acabats ab ajuda e ab benedició de nostre seyor Déus. Amen". Inédito en catalán. Bibl.: Cf. MS. B. 84, 1.

Una mano. Fol. i: Nota del s. XVI-XVII (en catalán). Capitales en dos colores, azul y rojo. Calderones en azul o rojo, alternativamente. Epígrafes en rojo.

B. 100. R. LLULL: *Opera varia*.

Colección facticia. Fols. 199-209v, 218-246v s. XV. Fols. 210-217v s. XIV *med.* Papel, excepto ff. 199, 241 y 246 (perg.). Fol. 210: 296 x 220 mm. (caja: 220 x 165). Fol. 210: A 2 cols. 23-26 líneas. Lo demás también a 2 cols, excepto ff. 230-245v. 39-46 líneas.

1. [*Ars demonstrativa*, Dist. IV, pars II, Quaestiones de principiis juris]. Fols. 199r-v, 218-219v. Fol. 199: "Ignis ignis ignis theoricum. Questio. Quare ius consuetudinale conveniat (?)". Expl. f. 219v: "Solutio. Novum novum

appetitus, actus, digestio, alteracio, maioritas, finis. Explicit Ars demonstrativa, Benedictus Deus, Amen". Ed. Mag. III (2), 107, col. 2-112. Bibl.: HLF 13, Lo 3/5., Ot 21, Av 18, CA 17, Gl f, Díaz 1740.

2. [*Liber principiorum medicinae*]. Incompleto. Inc. f. 200: "materie... ideo de principio supradicto ex(em)plificando et primo de E". Des. f. 209v: "ille vero portiones ipsorum B.C.D., que existunt in H., sunt gradus intelligibiles". Ed. Mag. I (6), 6, col. 122. col. 1. Bibl.: Cf. B. 84, 1.

3. [*Cant de Ramon*, frag.]. Inc. f. 210: "Per ésser gran no ay paor" (v. 50). Expl. *ibid.*: "a procurar sos honramens. Amen, amen amen". Ed. *ORL*, XIX, 259-60. Bibl.: HLF 98 Lo 6/10, Ot 72, Av 76, CA 238, Gl ca.

4. [*Cant de Ramon*]. Inc. f. 210v: "Són creat ésser mes dat". Expl. f. 211 (3 *supra*. Ed. *ORL* XIX, 257-60. Bibl.: Cf. 3 *supra*).

5. [*Medicina de peccat*, IV, 3]. *Dictat que feu don (?) R. Luul de la Trinitat*. Inc. f. 211v: "Contra la sancta Trinitat". Expl. f. 215: "tan que'n stan ben consolat. Deo gratias. Amen". Ed. *ORL*, XX, (1939), 76-88. Bibl.: HLF 101, Lo 6/12, Ot 80, Av 82, CA 240, Gl ij.

6. [*Ibid.*, I, 1-12]. *Dictat que R. Luul feu de les V virtuts*. Inc. f. 215v: "Contricció, confació". Des. (v. 246) f. 217v: "car eu escau en aquel cas". Ed. *ORL*, XX, 1-12. Bibl.: Cf. 5 *supra*.

7. *Liber de intellectu*. Incompleto. Inc. f. 220: "Quidam homo multum considerans mirabatur, quare mundus". Des. f. 229v (Dist. III, pars II): "intellectus quando cadit in errorem solutio de eadem". Fol. 246: "cum quo contingit intellectum ut sit.. Des. f. 246 v: "De ultima regula L: ... diximus de questionibus regularum et secundum quod data est doctrina per ipsas ad solvendum". Inédito. Bibl.: HLF 140, Lo 3/27, Ot 95, Av 103, CA 40, Gl db, Díaz 1817.

8. [*Tabula generalis*, Dist. V, pars II Quaestionum]. Inc. f. 230: "Solutio, T.B.E.H. In essentia ignis simplicis oportet quod sit differentia". Expl. f. 240v: "soluciones apparent in cameris. Finita est hec ars... Incepta fuit hec scientia in maria in portu Tunici, in medio mensis septembris, anno... M<sup>o</sup>CC<sup>o</sup>LXXX<sup>o</sup> (sic) secundo, et fuit finita eodem anno in octavis Epiphanie in civitate Neapolis... infinita secula seculorum. Amen". Ed. Mag. V (2), 25, col. 2-76 (pero omite muchas *Quaestiones*). Bibl.: HLF 35, 3/15, Ot 49, Av 51, CA 29, Gl bc, Díaz 1772.

9. [*Ars compendiosa, seu Practica tabulae generalis*]. Incompleto. Inc. f. 241: "Alphabetum tabule generalis est hoc, quod cordetenus oportet sciri". Des. f. 245v: "quia talis contrarietas est in Deo impossibilis, ergo etc". Ed. Ot, 105-132 (pero omite las *tabulas*, Ot, 118-130). Bibl.: HLF 134, Ot 66, Av 70, CA 34, Gl bt, Díaz 1789.

Manos: (1) fols. 199r-v, 218-219v (s. XV *ineunte*); (2) ff. 200-209v (s. XV *med.*); (3) ff. 210-217v (s. XIV *med.*); (4) ff. 220-229v, 246r-v (s. XV *med.*); (5) ff. 230-245v (s. XV, 2.<sup>a</sup> mitad).

Foliaciones antiguas: (1) 210-217 (iii—x): (2) 220-229 (1-10). Sin enc. Fols. 210-217v: Capitales sencillas, en rojo o verde. Reclamo f. 246v.